

|  |
| --- |
| Declaración de derechos  *Spanish / Español*  *(Statement of Rights)*  Órdenes de tratamiento obligatorio  *(Compulsory Treatment Orders)* |
| Se le entregó este documento porque se encuentra bajo una orden de tratamiento temporario o bajo una orden de tratamiento.  En él se le explican sus derechos legales en virtud de la *Ley de Bienestar y Salud Mental (Mental Health and Wellbeing Act) de 2022 (Vic): “La Ley”.* |
| OFICIAL |

## Ayuda con este documento

* Su equipo de tratamiento debe ayudarlo(a) a comprender esta información.
* Usted puede obtener ayuda de un familiar, un amigo o un defensor.
* Consulte la sección “Obtener ayuda” que se encuentra en esta hoja informativa para obtener los datos de contacto de las organizaciones que pueden ayudarlo(a).
* Este documento se ha traducido a los idiomas de la comunidad disponibles en [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au).
* Para obtener ayuda en su idioma puede ponerse en contacto con el Servicio de Traducción e Interpretación (Translating and Interpreting Service) al 131 450.

# ¿Qué son las órdenes de tratamiento obligatorio?

Una orden de tratamiento obligatorio significa que se le realizará el tratamiento incluso si usted no quiere. El tratamiento puede ser con medicamentos, tales como comprimidos o inyecciones.

La(s) persona(s) que lo(la) ponen bajo una orden depende del tipo:

* **Orden de tratamiento temporario:** un psiquiatra.
* **Orden de tratamiento:** recurrir al Mental Health Tribunal (Tribunal de Salud Mental).

La(s) persona(s) que elabora(n) la orden debe(n) considerar que usted cumple con los cuatro requisitos:

1. Tiene una enfermedad mental; y
2. Debido a esta enfermedad mental usted necesita tratamiento inmediato para evitar:
   * + un daño grave para usted o para otra persona; o
     + un deterioro grave (o disminución) de su salud mental o física; y
3. se le realizará el tratamiento propuesto si se le proporciona una orden de tratamiento; y
4. No existe una manera menos restrictiva, razonablemente disponible, para que usted reciba el tratamiento.

La manera menos restrictiva significa que necesita que se le de tanta libertad como sea posible, de acuerdo con sus circunstancias individuales.

No se debe proporcionar una orden si es probable que el daño posible que le cause sea mayor que el daño que se intenta evitar.

Se le entregará una copia de su orden.

## ¿Dónde me harán el tratamiento?

Su orden dirá si el tratamiento se debe realizar en un hospital como paciente internado(a) o en la comunidad.

Un psiquiatra puede cambiar [de idea] en cualquier momento sobre si debe tratarse en la comunidad o como paciente internado(a) si cree que es la opción menos restrictiva.

## ¿Cuánto tiempo dura la orden?

Su orden dirá si es una:

* **Orden de tratamiento temporario:** que dura hasta 28 días; u
* **Orden de tratamiento:** que dura hasta 6 meses (o hasta 3 meses si es menor de 18 años).

Antes del vencimiento de su orden, el Mental Health Tribunal puede llevar a cabo una entrevista para decidir si se le debe proporcionar (otra) orden de tratamiento.

## ¿Cómo puede dar por terminada la orden?

* El psiquiatra debe revocar (cancelar) la orden si cree que ya no cumple con todos los requisitos.
* Usted tiene derecho a solicitarle al Mental Health Tribunal una entrevista para que le revoque (cancele) la orden en cualquier momento. Puede solicitarlo poniéndose en contacto con ellos directamente o pidiéndole a su equipo de tratamiento el formulario que debe completar.

Puede pedirle ayuda al personal, a un abogado o a un defensor para prepararse para la entrevista. Usted tiene derecho a:

* tener una copia del informe y a ver los documentos que su equipo de tratamiento ha entregado al Mental Health Tribunal con una anticipación de al menos dos días hábiles antes de la entrevista. Su psiquiatra puede pedirle al Mental Health Tribunal que no le permitan continuar leyendo el informe o los documentos si eso pudiera causarle un daño grave a usted o a otra persona;
* entregar su propia declaración o pruebas; y
* solicitar, dentro de los 20 días hábiles de su entrevista, una declaración de motivos de la decisión del Mental Health Tribunal.

Si se cancela su orden, usted puede elegir si quiere o no un tratamiento.

# Sus derechos

Las personas que tienen una orden tienen derechos.

## Usted tiene derechos si es aprehendido(a) o registrado(a)

La policía o los funcionarios de los servicios de protección lo(a) pueden aprehender:

* para ser evaluado(a), si usted parece tener una enfermedad mental y es necesario evitar un daño inminente y grave para usted o para otra persona; o
* para llevarlo(a) al hospital si está bajo una orden de internación.

Pueden usar una fuerza razonable para entrar en su casa, pero deben explicarle por qué y darle a usted la posibilidad de dejarlos entrar.

Pueden revisarlo(a) si sospechan que tiene algo peligroso, pero deben decirle por qué y darle la posibilidad de cooperar. Puede solicitar elegir el género de la persona que lo(a) registra.

Deben realizar un informe por escrito de lo que se llevaron y devolvérselo si creen que es seguro hacerlo.

## Usted tiene derecho a una evaluación y tratamiento [que sean] los menos restrictivos [posibles]

Esto significa que la evaluación y el tratamiento obligatorios deben realizarse de manera que le brinde la mayor libertad y elección posible. Se debe tener en cuenta lo que usted desea, sus objetivos de recuperación y las alternativas disponibles. Lo que es restrictivo para una persona puede no serlo para otra.

La evaluación y el tratamiento obligatorios en el hospital solo están permitidos si no es posible [realizarlos] en la comunidad.

## Usted tiene derecho a que se le solicite que dé su consentimiento informado para el tratamiento

Incluso si usted está bajo tratamiento obligatorio, su psiquiatra debe verificar si puede dar su consentimiento informado para el tratamiento.

Dar consentimiento informado significa que usted ha comprendido y considerado la información que necesita para tomar una decisión con respecto a que le realicen el tratamiento.

Solo puede dar su consentimiento informado si tiene la capacidad para hacerlo. Su psiquiatra debe comenzar por suponer que usted tiene esa capacidad.

Usted tendrá la capacidad de dar su consentimiento informado para un tratamiento en particular si puede:

* comprender la información que se le da sobre ese tratamiento;
* recordar esa información;
* usar o evaluar esa información; y
* comunicar su decisión.

Si usted está bajo una orden y su psiquiatra cree que tiene capacidad, aun así, pueden realizarle el tratamiento obligatorio, pero solo si creen que es:

* clínicamente adecuado; y
* la opción menos restrictiva [de todas].

## Usted tiene derecho a obtener información

Su equipo de tratamiento debe explicarle las razones por las que usted está bajo una orden. Debe darle información sobre su:

* evaluación;
* tratamiento propuesto;
* alternativas; y
* derechos.

La información puede ser escrita o verbal, y en su idioma de preferencia. Debe darle respuestas claras a sus preguntas. Se le debe dar la información en el momento que sea adecuado para que usted la evalúe.

## Usted tiene derecho a obtener apoyo

Puede elegir a alguien para que lo(a) ayude, que incluye alguien que hable su idioma. Su equipo debe ayudarlo(a) a ponerse en contacto con una persona de apoyo.

El psiquiatra debe notificar, y puede tener en cuenta, las opiniones de las personas en ciertos momentos de su evaluación y tratamiento. Esto puede incluir su:

* persona de apoyo determinada;
* defensor de salud mental;
* tutor(a);
* cuidador(a); o
* padre/madre (si es menor de 16 años).

Puede decirle a su equipo de tratamiento si hay alguien con quien usted no quiere tener contacto. A veces su información podría ser compartida legalmente, aunque usted no lo quiera.

## Usted tiene derecho a que lo(a) ayuden para tomar decisiones

Puede elegir a alguien para que lo(a) ayude a tomar decisiones.

Incluso si usted está recibiendo un tratamiento obligatorio, su equipo de tratamiento debe darle información sobre sus opciones. El equipo debe darle suficiente información y tiempo para que usted tome decisiones, y debe responder a sus preguntas de manera que usted las comprenda. Deben permitirle tomar decisiones, incluso si creen que corre algún riesgo.

## Usted tiene derecho a sentirse seguro(a) y respetado(a)

La evaluación y el tratamiento obligatorios deben proporcionarse de manera que respete y proteja sus necesidades individuales y su identidad. Esto puede incluir su cultura, necesidades de comunicación, edad, discapacidad, identidad de género, religión y orientación sexual. Se deben reconocer y apoyar otras necesidades sanitarias que pueda tener. Se deben mantener su dignidad, autonomía y derechos.

## Usted tiene derechos si es una persona de las Primeras Naciones

A las personas de las Primeras Naciones se les deben respetar su cultura e identidad.

Usted tiene derecho a una evaluación y a un tratamiento que promuevan su autodeterminación.

Se debe respetar su conexión con la familia, los parientes, la comunidad, el país y el agua.

Usted puede obtener ayuda del:

* Funcionario de enlace aborigen (Aboriginal Liaison Officer) de su servicio de salud mental.
* Victorian Aboriginal Legal Service (Servicio legal para aborígenes de Victoria).

## Usted tiene derecho a obtener ayuda con la comunicación

Su equipo de tratamiento debe respetar y apoyar la manera en la que usted se comunica. Esto incluye:

* utilizar un intérprete si lo desea;
* comunicarse en el mejor entorno posible para usted; y
* proporcionarle espacios para que usted hable con su familia, sus cuidadores, sus personas de apoyo o defensores.

Cuando esté en el hospital, su derecho a comunicarse con cualquier persona puede estar restringido si es necesario para su seguridad. Pero no se le puede restringir el contacto con:

* un abogado;
* la Mental Health and Wellbeing Commission (Comisión de Bienestar y Salud Mental);
* el Mental Health Tribunal;
* el jefe de psiquiatría;
* su defensor de salud mental; o
* el visitante comunitario de la Office of the Public Advocate (Oficina de la Defensoría Pública ).

## Usted tiene derechos si se utilizan intervenciones restrictivas

Las intervenciones restrictivas que se pueden utilizar si usted está en el hospital son:

* **Aislamiento:** cuando se lo(a) pone a usted en una habitación.
* **Restricción física:** cuando se le impide físicamente mover su cuerpo.
* **Restricción química:** cuando se le administra un medicamento para que no pueda mover el cuerpo.

Estas restricciones solo pueden utilizarse si son la opción menos restrictiva y si son necesarias para evitar daños graves e inminentes, salvo que:

* se pueda utilizar la restricción física para realizarle un tratamiento para una enfermedad mental o una enfermedad; y
* se puede utilizar la restricción química para transportarlo(a) al hospital.

Cuando se utilizan intervenciones restrictivas, usted debe:

* tener acceso a las cosas que necesita para defender sus derechos humanos básicos. Esto puede incluir cosas como comida, agua, ropa de cama, vestimenta, y poder usar el baño y asearse; y
* ser examinado periódicamente por el personal médico o de enfermería.

Se deben interrumpir las intervenciones restrictivas cuando ya no sean necesarias y se debe documentar su uso. Posteriormente, el psiquiatra debe darle tiempo para conversar sobre lo sucedido.

## Usted tiene derecho a obtener apoyo de la defensoría

Puede ponerse en contacto con la Independent Mental Health Advocacy (Defensoría Independiente sobre Salud Mental, IMHA) para obtener apoyo independiente y gratuito en cualquier momento. Pueden ayudarlo(a) a conocer sus derechos y a dar su opinión.

Se le notifica a la IMHA de manera automática cuando usted esté bajo una orden y se pondrá en contacto con usted a menos que usted les haya dicho que no lo hagan.

## Usted tiene derecho a obtener asesoramiento legal

Usted tiene derecho a comunicarse con un abogado para buscar ayuda legal sobre salud mental u otros asuntos legales. Hay servicios legales gratuitos con los que puede ponerse en contacto.

## Usted tiene derecho a solicitar retirarse

Puede retirarse del hospital de manera temporaria con un permiso para ausentarse otorgado por su psiquiatra. El equipo de tratamiento solo puede rechazar su solicitud después de tener en cuenta su:

* derecho a la evaluación y el tratamiento obligatorios menos restrictivos;
* capacidad para asumir riesgos; y
* los motivos para querer retirarse.

## Usted tiene derecho a obtener una segunda opinión psiquiática

Esta evalúa si:

* usted cumple con los requisitos de tratamiento; y
* se debe cambiar su tratamiento.

Para obtener una segunda opinion, puede:

* utilizar el Second Psychiatric Opinion Service (Servicio de Segunda Opinión Psiquiátrica), que es gratuito e independiente;
* pedirle al personal ver a otro psiquiatra dentro de su servicio; o
* ponerse en contacto con un psiquiatra privado. Ellos pueden solicitar el pago o no cobrar por la visita (bulk bill).

## Usted tiene derecho a hacer una declaración anticipada de sus preferencias

Este es un documento que puede hacer para explicar qué quiere que se haga si tiene una evaluación o tratamiento obligatorio. Puede incluir qué tipo de tratamiento, apoyo o atención desea. Puede hacer este documento en cualquier momento.

El servicio de salud mental debe tratar de hacer lo que está en su declaración, pero no está legalmente obligado a hacerlo. Si no realiza su tratamiento preferido, debe decirle por escrito el motivo dentro de los 10 días hábiles.

## Usted tiene derecho a elegir a una persona de apoyo determinada

Esta es una persona que usted elige formalmente para apoyarlo(a) y defenderlo(a) si se le realiza una evaluación o tratamiento obligatorio. Debe defender lo que usted dice que quiere y no lo que ellos quieren. El servicio de salud mental debe ayudar a esa persona a apoyarlo(a) y a informarle sobre su tratamiento.

## Usted tiene derecho a presentar una queja

Puede presentar una queja directamente a su servicio o a la Mental Health and Wellbeing Commission (MHWC).

## Usted tiene derecho a acceder a su información y a solicitar cambios

Puede presentar una solicitud de Libertad de Información (Freedom of Information) directamente al servicio público de salud mental.

Usted puede solicitar [que se realicen] correcciones a la información sobre su salud. Si el servicio de salud mental rechaza su solicitud, puede realizar una declaración sobre su salud que explique los cambios que desea. Esto debe incluirse en su archivo.

# Obtener ayuda

Servicios con los que puede ponerse en contacto para obtener ayuda con respecto al uso de sus derechos

| Servicio | Datos | Datos de contacto |
| --- | --- | --- |
| Independent Mental Health Advocacy | Servicio de defensoría independiente | 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid | Ayuda legal gratuita | 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre (Centro Legal de Salud Mental) | Ayuda legal gratuita | 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | Ayuda legal gratuita para la población aborigen e isleños del Estrecho de Torres | 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors (Visitantes de la comunidad) | Visita a los servicios de salud mental | 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Second Psychiatric Opinion Service | Segunda opinión psiquiátrica gratuita para pacientes obligatorios | 1300 503 426  [www.secondopinion.org.au](http://www.secondopinion.org.au) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | Servicio de quejas independiente | 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |
| Mental Health Tribunal | Realiza y revisa órdenes de tratamiento | 1800 242 703  [www.mht.vic.gov.au](http://www.mht.vic.gov.au) |

# Para obtener más información

* Ley de Bienestar y Salud Mental de 2022 (Vic)

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Directrices de la Office of the Chief Psychiatrist (Oficina del Jefe de Psiquiatría)  
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Sitio web de Victoria Legal Aid  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* Manual de la Ley de Bienestar y Salud Mental (Mental Health and Wellbeing Act) [www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)
* Estatuto de Derechos Humanos y Responsabilidades de Victoria (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities) ctorian Charter of Human Rights and Responsibilities   
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Información sobre sus derechos de la Independent Mental Health Advocacy

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* Departamento de Declaración de Derechos sobre la Salud de Victoria (Victorian Department of Health Statement of Rights)

www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-261-8 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

